



VÝROČNÁ SPRÁVA
2004

*Annual
Report*



EMM spol. s r. o.
Pražská 6, 831 01 Bratislava 37, Slovenská republika
tel.: 02/ 5477 7832-3, fax: 02/ 5477 4766
e-mail: emm@emm.sk
web: www.emm.sk



EMM®

Tie najdôležitejšie veci
sa spravidla nedajú vidieť zrakom.

Antoine de Saint Exupéry

*Tiger je nočný lovec
a tomuto spôsobu
života má tiež
prispôsobený zrak.*

*Aj málo svetla,
ktoré mu v noci
dopadá na sietnicu,
sa v jebo oku
odráža ako od
zrkadla, takže
pôsobí dojmom,
akoby mu žiarili
oči. Tigre v šere
vidia až šesťkrát
lepšie ako človek.*

*Na sietnici majú
bustú vrstvu buniek,
ktoré vnímajú
svetlo. Tieto bunky
aj svetlo odrážajú,
preto sa niekedy
zdá, že tigrom
svietia oči.*



*The most important things
can't be seen by sight*

Antoine de Saint Exupéry

1 Obsah

Table of Contents



1	Obsah <i>Table of Contents</i>	1
2	Základné údaje o spoločnosti <i>Basic Data</i>	2
3	Príhovor <i>Introduction</i>	3
4	História spoločnosti <i>Company History</i>	4
5	Organizačná štruktúra <i>Organisational Structure</i>	6
6	Predmet činnosti <i>Business Activities</i>	8
7	Charakteristika hlavných produktov <i>Main Products Characteristics</i>	9
8	Ľudské zdroje <i>Human Resources</i>	19
	Majetková bilancia a výsledky hospodárenia <i>Assets and Liabilities and Profit/Loss</i>	21
9	Súvaha - Aktíva celkom <i>Balance Sheet - Total Assets</i>	22
10	Súvaha - Pasíva celkom <i>Balance Sheet - Total Liabilities</i>	24
11	Výkaz ziskov a strát <i>Profit/Loss Balance Sheet</i>	26
12	Zámery ďalšieho rozvoja <i>Plans for the Future Development</i>	28
13	Humanitárne činy <i>Humanitarian Acts</i>	30
14	Audítorský výrok <i>Auditor's Statement</i>	32
15	Kontakty <i>Contacts</i>	34

2 Základné údaje o spoločnosti

Basic data

Vedžat oko egyptského sokolieho boha Hora znamená „ten, ktorý je v dobrom stave“. Používal sa ako ochranný amulet.

Vedzhat the eye of Hor the heavenly falcon God. It signifies „the one who is in good condition“.

The figure of Vadzhat was used as a protective amulet.



Obchodné meno:

EMM spol. s r. o.

Sídlo spoločnosti:

Pražská 6
831 01 Bratislava

Dátum začatia činnosti:

29.04.1991

Právna forma:

Spoločnosť sručením obmedzeným

Business name:
EMM spol. s r. o.

Residential:
Pražská Street 6
831 01 Bratislava

Business activity started on:
April 29, 1991

Legal form:
limited company

3 Príhovor riaditeľky

Introduction



Rok 2004 považujeme za úspešný z viacerých dôvodov. V otvorenom priestore Európskej únie sme obstáli v tvrdej konkurencii slovenských i zahraničných firiem. V porovnaní s predchádzajúcim rokom sa zvýšil nás celkový obrat.

Zachovali sme si priazeň našich klúčových zákazníkov. Obchodnými výsledkami sme potvrdili dlhodobé partnerstvá s našimi klúčovými dodávateľmi a zároveň sme prenikli do oblastí, v ktorých sme dosiaľ nepôsobili.

Pokračovali sme v orientácii na poskytovanie služieb s vyššou pridanou hodnotou a zároveň sme profitovali z investícií do vývoja vlastných softvérových produktov a nových služieb. Pracovný tím zostal stabilizovaný aj napriek ostrej konkurencii a otvoreniu pracovného trhu. Výsledky externého auditu potvrdili, že sa nám podarilo zvýšiť úroveň kvality poskytovaných služieb.

Symbolom našej práce je oko. Vidí a chráni.
Chránime vaše hodnoty.

We consider 2004 successful due to several reasons. In the free market of the European Union we stood up to tough competition from Slovak and foreign companies. Compared to previous years our total turnover has increased.

We have continued to be supported by our key clients. We have established long term partnerships with key contractors due to our business results and at the same time we have entered areas which we had not developed any activities in until now.

We continued in our orientation to provide services with higher added value. In addition we made a profit from the development of our own software products and new services. Our working team stabilised in spite of difficult competition in an open labour market. External audit results proved that we have succeeded to increase the quality of services we provide.

The symbol of our work is an eye. It watches and protects. We protect your values.



3

Ing. Mária Szabóová - Schill
riaditeľka spoločnosti
director



Krokodíly, korytnačky a väčšina jašterov má dve pohyblivé viečka (horné a dolné) a okrem toho ešte tretie viečko tzv. žmurku.

Je to priebladný kožný záhyb, ktorý je natiabnutý cez oko zo strany, čím ho chráni a zároveň umožňuje živočíchovi vidieť. Hady majú spodné viečko priebladné a zrastené s vrchným, čím vzniká nepohyblivá priebladná ochrana oka, známa ako brilka.

4 História spoločnosti

Company History

1991

založenie spoločnosti, orientácia na informačné technológie a objektovú bezpečnosť

1993

zmena vlastníckych vzťahov

1994

sťahovanie sídla spoločnosti

rozšírenie aktivít v oblasti bezpečnosti informačných systémov

1995

boom obchodných aktivít v oblasti objektovej bezpečnosti

prví zákazníci v oblasti bezpečnosti informačných systémov

1996

účasť medzinárodných expertov v bezpečnostných projektoch

presadenie stratégie komplexnej a integrovanej bezpečnosti, vypracovanie metodiky „riadiacich dokumentov bezpečnosti“ založenej na štandarde BS 7799

1997

rozdelenie na dve spoločnosti EMM, s.r.o. a EMM International, s.r.o.

zmena vlastníckych vzťahov

orientácia EMM, s.r.o. na informačné technológie a bezpečnosť informačných systémov

1998

stabilizácia strategických partnerov v hlavných činnostiach

vývoj vlastných šifrovacích a bezpečnostných produktov (OffCrypt, prístupový systém)

1999

vývoj vlastných šifrovacích a bezpečnostných produktov (SELCHIS, SACHMET, CardPGP, OffCrypt)

zmena vlastníckych vzťahov

2000

ocenenie „obchodný partner roku 2000“ od IBM
rápidny rast služieb v oblasti bezpečnosti informačných systémov

Compaq Excellent Alpha Partner 2000

priek do nových segmentov trhu (výrobné podniky)

nová organizačná štruktúra

2001

presadenie orientácie na služby s pridanou hodnotou

prvý zamestnanec s certifikátom CISA

najvýraznejší nárast v oblasti predaja produktov IBM v roku 2001

1991

establishment of the company, orientation to information technologies and building security

1993

change in ownership relations

1994

the seat of the company changed
extension of activities in the information systems security field

1995

business activities boom in the building security field

first clients in the information systems security

1996

participation of international experts in security projects

enforcement of a complex and integrated security strategy, development of methodology for "security controlling documents" based upon BS 7799 standard

1997

divided between two companies EMM, s.r.o. and EMM International, s.r.o.

change in ownership relations

EMM, s.r.o. orientation to information technologies and information systems security

1998

stabilisation of strategic partners in main activities

development of own encryption and security products (OffCrypt, access system)

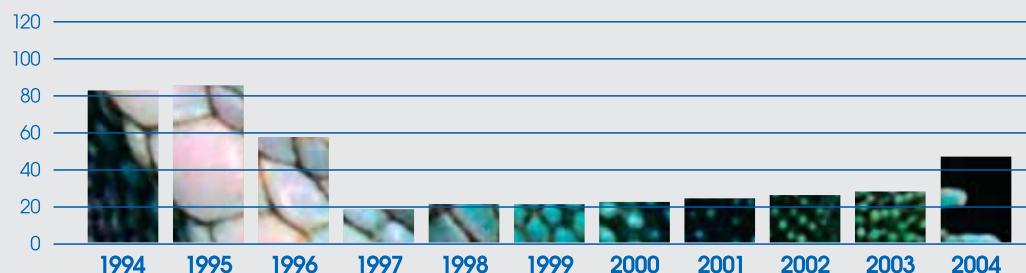
1999

development of own encrypting and security products (SELCHIS, SACHMET, CardPGP, OffCrypt)

change in ownership relations

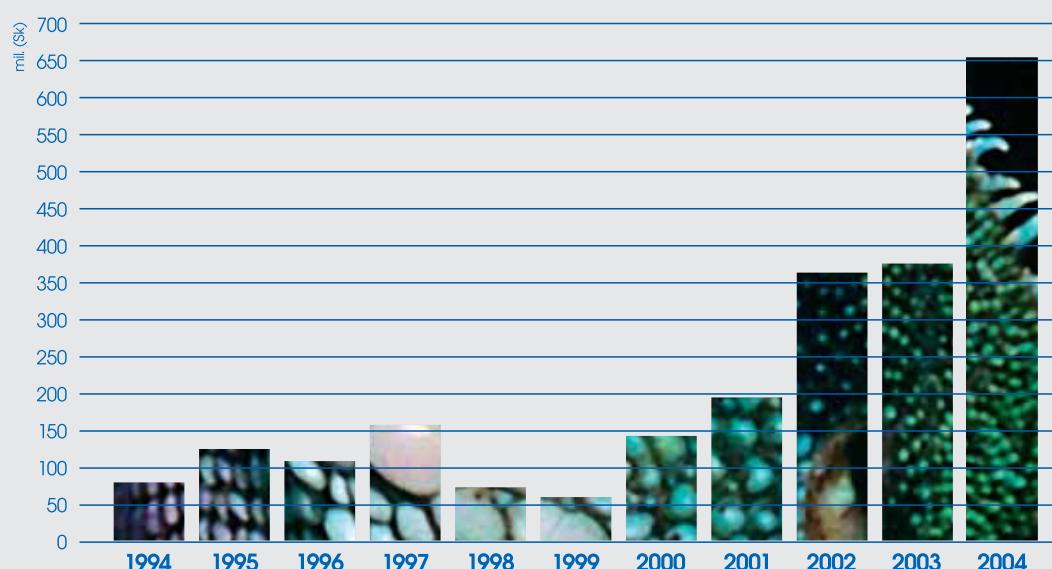
Vývoj spoločnosti podľa počtu zamestnancov

Company Development by Number of Employees



Vývoj spoločnosti podľa obratu

Company Development by Turnover



2002

zavedenie systému riadenia kvality podľa ISO 9001:2000
 ďalší zamestnanci s certifikátmi CISA
 prvá bezpečnostná previerka na stupeň „dôverné“

2003

tvorba „top“ bezpečnostných projektov pre štátne organizácie
 získanie ocenenie „systémový integrátor roku 2003“ od OKI

2000

*awarded "business partner of the year 2000" by IBM
 rapid increase of services in the information systems security area
 penetration in to new market segments (production enterprises)
 new organisational structure*

2001

*orientation to services with added value
 first employees with the CISA certificate*

2002

*introduction of the quality management system ISO 9001:2000
 new employees with CISA certificates
 first security check up to the level "confidential"*

2003

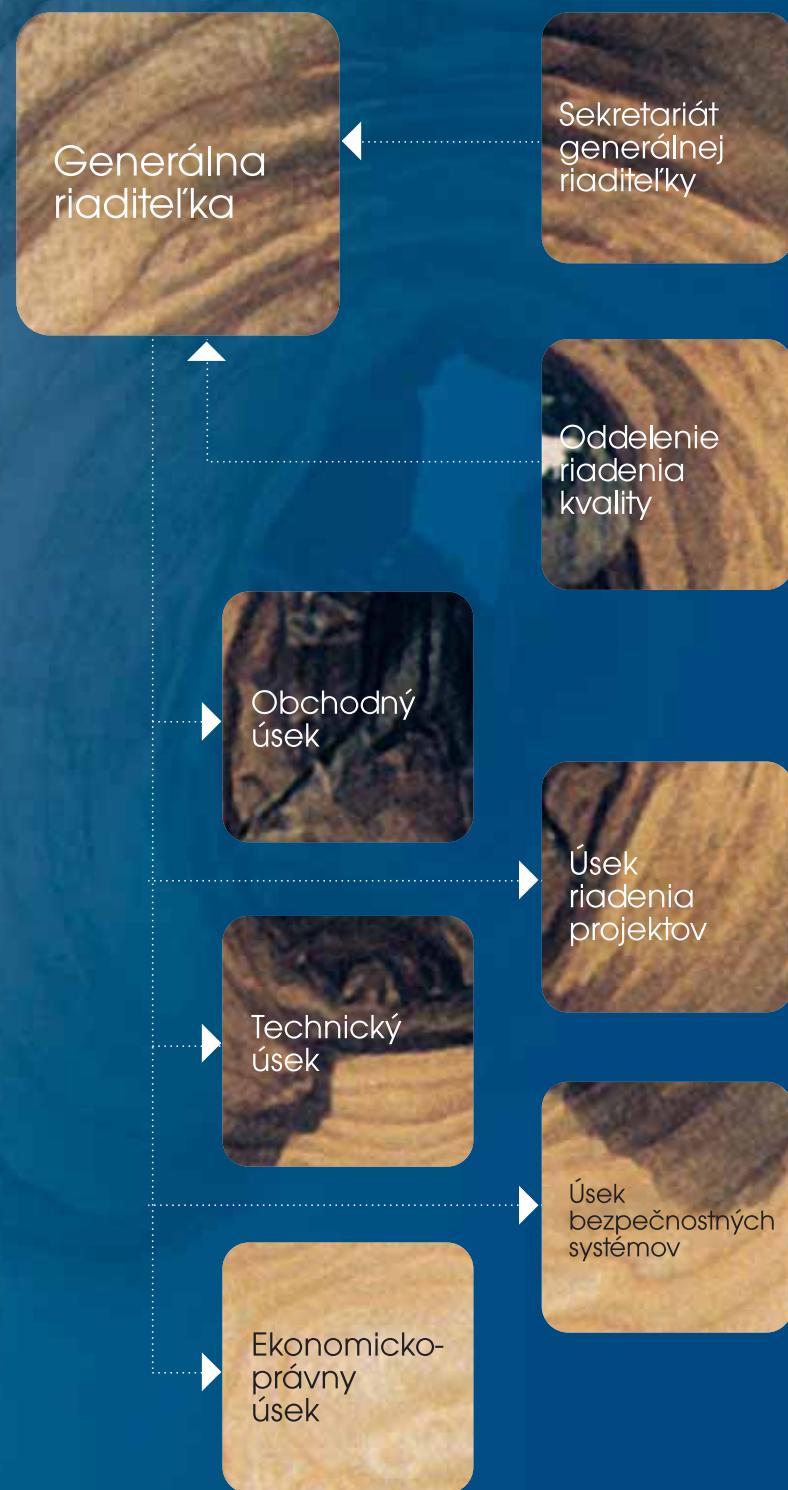
*development of "top" security projects for state bodies
 awarded "system integrator of the year 2003" by OKI*

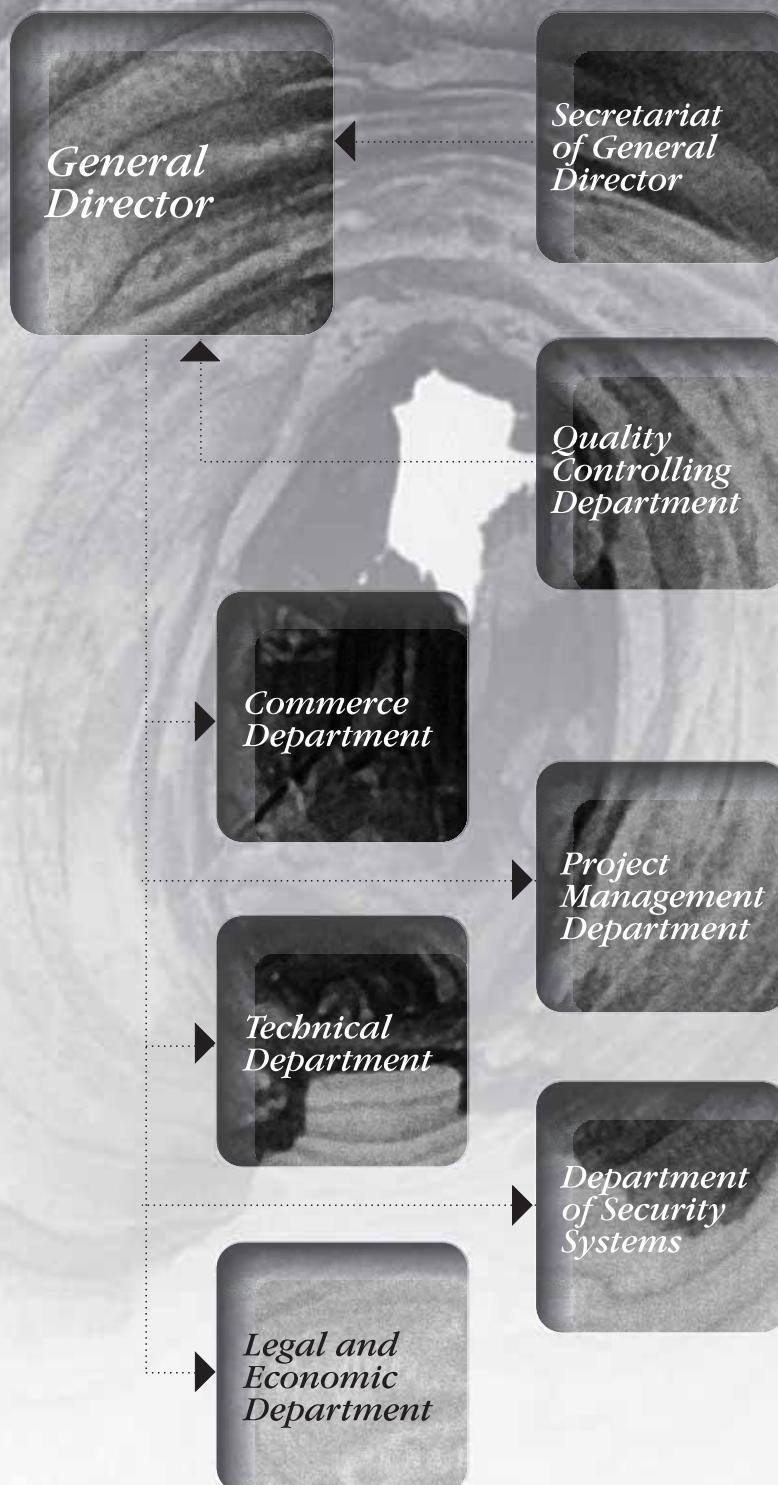
Crocodiles, turtles and most lizards have two movable eyelids (lower and upper). Besides these they have a third eyelid, a membrane. It is a transparent skin fold, which is stretched across the eye from the side by which it is protected, but at the same time allowing the animal to see. Snakes have a transparent lower eyelid fused to the upper lid, which creates non-movable eye protection known as brilka.

5 Organizačná štruktúra

Organisational Structure

Viete, ako môžete pomerne presne určiť vek stromu? Jednou z možností je, že po zotatí stromu spočítate letokraby. Na priereze kmeňa vidieť svetlé a tmavé pásy. Stromy v našich podmienkach rastú najrýchlejšie na jar, keď sa teplostenné vodovodné bunky (xylém) rýchlo zväčšujú. Tieto bunky tvoria svetlo sfarbené letokraby, známe ako jarné drevo. Na konci leta sa rast spomaluje, bunky sa zmenšujú a majú silnejšie steny. Hovorí sa im letné drevo a v kmeni sa javia ako tmavšie pásy. Pomerne presne môžeme odbad veku stromu urobiť aj zmeraním jeho obvodu vo výške asi 130 cm nad zemou. Vek dostaneme tak, že obvod v centimetroch podelíme hodnotou 2,5 (to sa rovná priemernému prírastku na výšku za rok). Napríklad strom s obvodom 120 cm je starý takmer 50 rokov.





Do you know how you can pretty accurately tell the age of a tree? One possibility is that when you cut down the tree you can count the rings. On the tree stump you can see light and dark rings. Trees in our conditions can grow the fastest in spring when the thin walled water carrying cells (xylem) expand. These cells create light colored rings known as spring wood. At the end of summer, growth slows, cells get smaller, but with stronger walls. This is called summer wood, seen as the darker colored rings. We can also quite accurately estimate the trees age by measuring its perimeter at a height of 130cm above the ground. When we divide the perimeter in cm by the value of 2.5 (this is the average increase in height in a year), we can calculate the trees age. For example a tree with a perimeter of 120 cm is almost 50 years old.



6 Predmet činnosti

Business Activities

Zatiaľ čo človek má v sietnici asi 200 000 zrakových buniek, orly ich majú viac než milión. Niektorí majú v oku až dve žlté škvŕny, to sú miesta s najväčším optickým rozšírením. Vtáky majú mimoriadne mäkké šošovky, ktoré im umožňujú rýchlo zaostriť zrak. Majú ho 4 - 8 x ostrejší než človek. Vzhladom k tomu, že vtáky vidia UV svetlo, ktoré dodáva ich periu zvláštny lesk, vidia sa farebnejšie, než ich vidíme my. Vnímajú takú živost farieb, akú si my nevieme ani predstaviť.

- nákup a predaj počítačov, strojov a zariadení na spracovanie dát a rozličného tovaru
- poradenstvo v oblasti výpočtovej činnosti vrátane systémovej údržby softwaru
- kompletizácia počítačových sietí a hardwaru s výnimkou zásahu do výhradných technických zariadení
- montáž a opravy kancelárskej a reprodukčnej techniky
- poskytovanie softwaru - predaj hotových programov na základe dohody s autorom
- montáž a opravy telekomunikačných zariadení
- poskytovanie technických služieb na ochranu majetku
- sprostredkovanie obchodu, výroby a služieb
- inštalácie, opravy, revízie a projektovanie elektrickej požiarnej signalizácie
- uskutočnenie stavieb a ich zmien
- výkon činnosti stavbyvedúceho
- projekčná činnosť

- *The purchase and sale of computers, devices and equipment for data processing and various goods*
- *Advisory services in the computer activity field including software system maintenance*
- *Compilation of computer networks and hardware except for access to exclusive technical devices*
- *Assembly and repair of office and copying equipment*
- *Software supplier sale of complete programs based upon agreement with the author*
- *Assembly and repair of the telecommunication equipment*
- *Providing technical services to protect property*
- *Analysis of business, production and services*
- *Installation, repairs and revision of the electric fire protection signalling*
- *Construction and alterations*
- *Site manager's activities*
- *Project activities*

Predmety činnosti a ich podiel na činnosti spoločnosti (podľa finančného objemu)

*Business activities and their share of the company's activity
(according to financial volume)*

Informačné systémy

Information Systems

Bezpečnostné systémy

Security Systems

7 Charakteristika hlavných produktov

Main Products: Characteristics



Informačné systémy

Aj v minulom roku sme úspešne pokračovali v poskytovaní produktov a služieb spojených s informačnými systémami. Naša spoločnosť je dlhodobo zapísaná v povedomí našich zákazníkov, ako spoločnosť, poskytujúca komplexné konzultačné, implementačné, integračné a v neposlednom rade aj kvalitné servisné služby. Z tohto dôvodu sme počas celého roka kládli dôraz na zvyšovanie odbornej úrovne našich špecialistov pre oblasť informačných systémov. Výsledkom je, že disponujeme vlastnými odborníkmi pre všetky dôležité fázy týkajúce sa informačných systémov, či už ide o konzultačné služby, návrh architektúry systémov, implementáciu technológií, kvalitný a rýchly servis.

Information systems

Last year we also succeeded in establishing the awareness of our clients as a company providing complete advisory and integration services, implementation of technology delivered by leading world producers and also providing high quality services in the information systems area. Besides these activities, our company made efforts to start activities in the outsourcing services area.

Konzultácie v oblasti informačných systémov

Vieme, že preto, aby bol zákazník spokojný, už dávno nestačí len dodáť tovar, je nutné pochopiť požiadavky zákazníka a poskytnúť mu riešenie jeho problémov. Z tohto dôvodu kladieme dôraz na podrobnejšie preskúmanie potrieb zákazníka. Poskytujeme odborné konzultácie a poradenstvo už počas analýzy a návrhu koncepcie informačných systémov. Až po dôkladnej analýze prostredia a potrieb zákazníka je možné navrhnúť adekvátne riešenie. Takto pripravené riešenia prinášajú našim klientom toľko potrebné znížovanie prevádzkových nákladov a v konečnom dôsledku zabezpečujú efektívnejšie fungovanie celej organizácie.

Rovnakým spôsobom zákazníkom pomáhamo pri projektach integrácie (konsolidácie) heterogénnych prostredí, pri návrhoch scenárov a prostriedkov pre automatizované zálohovanie a obnovu dát.

Advisory services in the information systems area

We provide professional advisory services in analysis, design and implementation of systems; we help clients to develop the integration and consolidation of projects in heterogeneous environments, computer network designs, scenarios and sources for automated back up and data restoration.

Our designs bring a resulting decrease in the operational costs of our clients.

Considering that humans have around two hundred thousand vision cells in their retina, eagles have more than a million of them. Some of them even have two yellow maculae - these are the regions with the greatest optical separation. Birds have exceedingly soft lenses, which allows them to quickly focus their vision. Their vision is six to eight times sharper than humans. Because of the fact that birds see UV light, this gives a special shine to their feathers, which means that they can see each other more colorfully than we can. We cannot even imagine the life of the colors they see.

Implementácia technológií

Klúčovými dodávateľmi informačných technológií, ktorí prispeli k spokojnosti našich zákazníkov aj v roku 2004, boli firmy IBM a HP, s ktorými máme dlhoročnú veľmi úspešnú partnerskú spoluprácu. Sme schopní zabezpečiť návrh, konfiguráciu a implementáciu aj tých najkomplexnejších systémov, či sa jedná o PC, RISC, Windows alebo UNIX platformy. Úzka spolupráca so svetovými producentmi informačných technológií nám umožňuje zabezpečiť pre zákazníka vždy najmodernejšie dostupné vybavenie a zároveň garantuje bezproblémovú prevádzku týchto zariadení, vysokú kompatibilitu a bezproblémovú integráciu s inými, napríklad bezpečnostnými systémami. Medzi najvýznamnejšie dodávky v oblasti informačných



Fulgora laternaria sa spolieba predovšetkým na ochrannú kamufláž, no v obrození vystavuje pár výstražných škvŕn pripomínajúcich oči. Kresby na krídłach motýľov sa pre svoj tvar podobajú na oči. Ich sfarbenie sa neraz mení. Ak sú farby dúbové alebo kovové, hovoríme o štrukturálnych farbách. Vznikajú nie len pigmentom obsiahnutým v šupinkách, ale aj brou odrazu svetla na platičkách, z ktorých je šupinka zložená. Kresby motýľich krídel nie sú nábodné. Ich úlohou je zabnať nepriateľa.

7 Charakteristika hlavných produktov

Main Products: Characteristics

systémov patrili osobné počítače, notebooky a intelovské servery spomínaných značiek.

Už druhým rokom za sebou sa stala naša firma najúspešnejším predajcom tlačiarí OKI na slovenskom trhu. Toto ocenenie dosiahla vďaka našim zákazníkom, ktorých kvalita tejto značky a naša poctivá práca, presvedčila o správnosti voľby.

Technology implementation

The key producers of the information technologies that contributed to our clients' satisfaction in the year 2004 were world renowned producers, IBM and HP, with whom we have many years of co-operation. Among the most significant products in the information systems area were personal computers, notebooks and Intel servers from the above-mentioned producers.

For the second year running our company has become the most successful seller of OKI printers on the Slovak market. This award was achieved thanks to our clients trust in this quality brand, our good work and convincing our clients that they have made the correct choice.

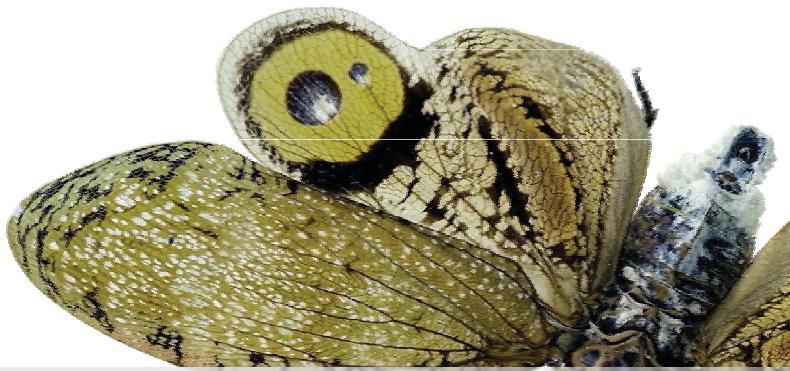
Kvalitný servis

Servis, ktorý poskytuje naša spoločnosť, zahŕňa celé obdobie životného cyklu HW systému, t.j. prípravu priestorov pre inštaláciu, samotnú inštaláciu systému, vykonávanie záručného a pozáručného servisu na dodaný systém. Servis vykonávame našimi certifikovanými pracovníkmi na území celého Slovenska, ktorí sú v pravidelne školení na najnovšie technológie našich kľúčových partnerov. Pre našich zákazníkov s vyššími požiadavkami na vykonávanie záručného resp. pozáručného servisu, sme schopní na základe podpísaných servisných zmlúv, poskytovať také služby ako pravidelná profilaktika technológií, garantovať odstránenie závad v dohodnutých dobách (do 24, resp. 6 hodín), prípadne iné požadované doplnkové služby.

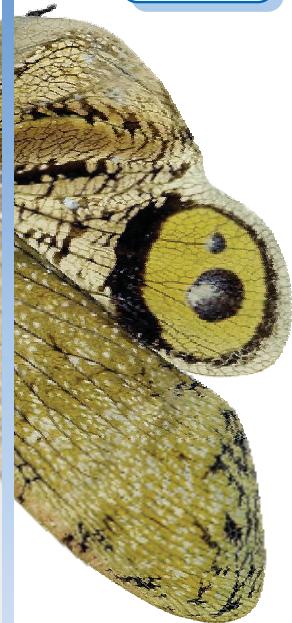
Quality services

Services provided by our company include the entire life cycle period of the HW system, i.e. preparation of the space for installation, installation of the system itself, providing the warranty and post warranty services to the system we deliver. Services are provided by our certified staff in the entire Slovak Republic, who are regularly trained with regard to the newest technologies produced by our key partners. For our customers with higher demands for the performance of the warranty and post warranty service etc., we are able to provide services such as regular technology prophylaxis, removal of failures in the time period agreed upon (6 hours, 24 hours etc.), and any other additional services required based on signed service contracts.





EMM®



Bezpečnostné systémy

Dôležitým momentom v smerovaní firmy boli požiadavky našich zákazníkov na vytvorenie integrovaného bezpečnostného systému, v ktorom je zaručená interoperabilita komponentov bezpečnosti informačných systémov, technickej a objektovej bezpečnosti. Vznikol priestor pre nové riešenia a postupy, ktoré umožňujú sledovať bezpečnostnú situáciu bez ohľadu na implementované technické prostriedky, komunikačné kanály a vzdialenosť. Bezpečnostní špecialisti majú možnosť sledovať a analyzovať udalosti, realizovať okamžité alebo plánované protiopatrenia, generovať štatistiky a správy v užívateľsky prívetivom technologicky nezávislom prostredí. Naše riešenie integrovaného bezpečnostného systému je navrhnuté tak, aby chránilo nielen hmotné aktíva, ale aby chránilo základné funkcie organizácie, podporovalo zber relevantných informácií potrebných k prijatiu protiopatrení a umožnilo zotavenie sa po bezpečnostnom incidente.

Security systems

An important moment in the company orientation was our clients' requirements for the development of integrated security systems that would guarantee the integration of components of the information security system, technical and building security. A gap arose for new solutions and procedures to enable us to follow the security situation regardless of technical sources implemented, communication channels or distance. Security specialists have the possibility to follow and analyse events, take immediate or planned measures, and generate statistics and reports in a technology independent and user-friendly environment. Our solution of an integrated security system is designed in a way to protect not only material assets but also basic organisational functions, supporting relevant information collection necessary to take measures and enable recovery after any security incident.

Dáme dobré nápady, vypracujeme konceptie.

Hovorí sa, že dobrý nápad stojí groš. Uvedomujeme si, že realizácia bezpečnostných opatrení je finančne náročná, preto považujeme za potrebné dať zákazníkovi možnosť vytvoriť si predstavu o finálnom riešení bez potreby vysokých investícií. Poskytujeme konzultačné služby, ale nie sме typická konzultačná firma. Naši analytici sú ľudia z praxe, ich odporúčania sú zamerané na odstránenie skutočných problémov pomocou dostupných technológií a postupov.

We offer good ideas and develop concepts

One says "a good idea is worth its weight in gold". We realise that the implementation of security measures is financially costly and therefore, we consider it necessary to offer the possibility to the client to make his own decision about the final solution without any necessary high investment. We provide advisory services, but are not typically an advisory firm. Our analysts are people with experience; their recommendations are oriented to remove real problems by means of available technologies and procedures.

Patterns on butterfly wings look like eyes due to their shape. The colors can change sometimes. If the colors are iridescent or metallic we speak about structured colors. They can come not only from pigments contained in scales, but also from light reflecting off plates of which the scales are made of. Patterns on butterflies' wings are not by chance; their task is to ward off predators. Fulgora laternaria relies mainly on protective camouflage, but when in danger it shows a pair of warning marks, which look like eyes.

7 Charakteristika hlavných produktov

Main Products: Characteristics

Sovy sú typické tým, že majú veľmi veľké oči namierené šikmo dopredu. Postavenie očí rozširuje ubol, v ktorom sovy vidia binokulárne, teda priestorovo.

Zakrpatené očné svaly robia oči nehybnými. Aby videli okolo seba, musia otáčať hlavou.

Hlavu dokážu otočiť skoro úplne dookola až o 270 stupňov. Veľké oči majú cez deň privreté, a to aj keď nespia, celkom ich roztvárajú iba v noci. Za svetla vidia práve tak dobre ako v noci. Priesvitná žmurka im chráni oči pred prílišným svetlom.

V ich oku sa nachádza väčší počet tyčinek (bunky, ktoré umožňujú videnie za šera) ako u iných živočíchov.

Vďaka nim sovy dokážu vidieť v takmer úplnej tme.

Identifikujeme problémy, navrhнемe architektúru, vypracujeme projekty.

Analýza bezpečnostných rizík je nevyhnutným krokom správneho návrhu a implementácie bezpečnostných opatrení. Umožňuje identifikovať bezpečnostné riziká, ktoré sú závislé od aktív (komponentov) hodnoteného systému, ich zraniteľnosti, vplyvu prostredia (sily hrozieb) a potenciálneho negatívneho vplyvu na činnosť systému (dopadov). Nadväzujúcim procesom je riadenie rizík, čo znamená priatie rozhodnutia - akceptovať, preniesť zodpovednosť alebo realizovať bezpečnostné opatrenia. Naša metodika analýzy rizík pokrýva všetky oblasti bezpečnosti - bezpečnosť informačného systému, technickú a objektovú bezpečnosť, personálnu bezpečnosť, bezpečnosť podpornej infraštruktúry. Používame neautomatizované postupy aj automatizované systémy analýzy rizík.

Niekedy si situácia vyžaduje vytvoriť formálny model bezpečnostného systému. V tom prípade je potrebné vypracovať bezpečnostnú architektúru ako vrcholový dokument upravujúci nasadenie bezpečnostných mechanizmov. Jeho použitím sa dosiahne možnosť jednoduchej kontroly už nasadených bezpečnostných opatrení alebo návrh zadania pri obstarávaní nových systémov.

V prípade, že dokumentovanie návrhu bezpečnostných opatrení je požadované zákonom, je bezpečnostná architektúra zakomponovaná do štruktúry bezpečnostného projektu napríklad bezpečnostného projektu na ochranu utajovaných skutočností alebo bezpečnostného projektu na ochranu osobných údajov.

Špecifický prístup si vyžadujú projekty technickej a objektovej bezpečnosti. Vieme prispieť novými podnetmi vychádzajúcimi zo znalostí zabezpečovacích technológií a reálnych problémov našich zákazníkov. Každý projekt technickej bezpečnosti je šítý na mieru zákazníkovi podľa reálnych potrieb. Projekt je vypracovaný v súlade s bezpečnostnými štandardami, zákonmi a medzinárodnými zmluvami, ktorími je Slovenská republika viazaná.

Súčasťou bezpečnostných projektov je implementačný plán, ktorý určí priority realizácie, špecifikuje jednotlivé úlohy, ich časovú následnosť a finančné požiadavky realizácie.

We identify problems, suggest the architecture, and develop projects

Security risk analysis is an essential step to the correct design and implementation of security measures. It enables us to identify security risks based on assets (components) of the system evaluated, their vulnerability, environmental influences (strength of the threat) and potential negative influences upon the system activity (impacts). The next step is risk management. This means making a decision - accepting, delegating responsibility or implementing some security measure. Our methodology of risk analysis covers all security areas information system security, technical and building security, personal security and support to the infrastructure security. We apply both non-automated procedures and automated systems to risk analysis.

Sometimes the situation requires developing a formal model of the security system. In this case it is necessary to develop the security architecture as a higher-level document modifying the application of security mechanisms. By applying this it is possible to achieve control of simple security measures already applied or proposed at the beginning of any new systems.

In the case that the law requires the documentation for the proposal of security measures, the security architecture is included



in the security project structure for instance a security project to protect confidential facts or to protect personal data.

A specific approach is required by projects of equipment and building security. We know how to contribute new incentives following from security technology knowledge and real problems of our customers. Every project of technical security is tailor made to the client depending on his real needs. The project is developed in compliance with security standards, laws and international agreements, which the Slovak Republic is bound to.

A part of security projects is the implementation plan that sets up the implementation priorities, specifies individual tasks, their time consequence and financial costs of implementation.

Realizujeme bezpečnostné opatrenia.

Technologická realizácia bezpečnostného systému musí využívať charakteristiky jeho komponentov a používať pružné mechanizmy. Bezpečnostný systém nesmie obťažovať a zdržiavať, musí regulovať, byť schopný sledovať vývoj systému, požiadavky a možnosti užívateľov.

Starostlivo sme vyberali firmy, s ktorými dnes spolupracujeme a ktoré sa stali zárukou prístupu k najnovším trendom v oblasti bezpečnostných systémov. Umožňujú nám maximálne sa prispôsobiť potrebám zákazníkov. Spolupracujeme s najvýznamnejšími výrobcami bezpečnostných technológií, ale nie sme ich "obchodnými zástupcami". Vďaka skúsenostiam s viacerými technológiami môžeme realizovať projekty zodpovedajúce potrebám a možnostiam zákazníkov.

Sme silní v nasledujúcich oblastiach bezpečnosti informačných systémov:

- identifikácia, autentizácia, riadenie prístupu identity manažment
- aplikácia šifrovacích algoritmov a šifrovacích modulov, správa kľúčov a PKI
- bezpečnosť operačných a databázových systémov
- ochrana prenosu údajov sieťach, ochrana mailovej komunikácie
- antivírová ochrana, ochrana pred neželaným kódom, antispam
- monitorovanie stavu bezpečnosti, správa bezpečnostného systému
- systémy detektie narušenia

We implement security measures

Technological implementation of security systems should use component characteristics and apply flexible mechanisms. The security system should not bother, retain; it should regulate, be able to follow system development, requirements and user possibilities.

We carefully choose the firms that we co-operate with today and they have allowed us to access the latest trends in the security systems area. They enable us to adapt to clients' needs to the maximum possible extent. We co-operate with the most significant security technology manufacturers but we are not their "sales representatives". Thanks to experiences with several technologies, we can implement projects corresponding to the client's needs and possibilities.

We are experienced in the following information systems security areas:

- Identification, authentication, access control, identity management
- Application of encryption algorithms and encryption modules, key administration and PKI,
- Security of operational and data base systems
- Protection of data transfer by networks, mail communication protection
- Anti virus protection, protection against undesired code, antispam
- Security situation monitoring, security system administration
- Incident detection systems



Hmyz má dva typy očí - jednoduché ocelli a zložené. Ocelli sú na vrchu hlavy, kym zložené, dopredu smerujúce oči, sa skladajú zo stoviek svetlocitlivých jednotiek, spojených nervami s mozgom. Článkonožce majú oči zložené až z 25 000 oddelených častí, pričom každá z nich má vlastný šošovkový systém. Takéto zložené oči vytvárajú mozaikový obraz a sú zvlášť vhodné na vnímanie pohybu.

7 Charakteristika hlavných produktov

Main Products: Characteristics



Za dôležitú časť projektov systémov technickej bezpečnosti považujeme implementáciu vhodných produktov technickej bezpečnosti a využitie charakteristik existujúceho programového a technického vybavenia systému. Výsledkom musí byť tá správna kombinácia techniky, softvéru a postupov, ktorá je jedinečná pre každú organizáciu. Z toho dôvodu ponechávame zákazníkovi možnosť rozhodnúť o použitých zabezpečovacích technológiách. Nie sme distribútormi, ale tvorcami zabezpečovacích systémov.

Implementovanie opatrení technickej bezpečnosti máme rozdelené do týchto skupín:

- základná ochrana zabezpečuje ochranu objektov a personálu pomocou poplachového systému na hlásenie narušenia (PSN) a zabezpečuje objekty proti požiarom využitím elektrickej požiarnej signalizácie (EPS)
- rozšírená ochrana pomocou priemyselnej televízie (PTV) sa vytvára preventívna ochrana a zabezpečuje poskytovanie informácií pre strážnu službu
- kontrola pohybu osôb zabezpečuje kontrolovaný pohyb zamestnancov a návštěvníkov v objektoch prostredníctvom kontroly vstupov (KV)
- evidencia prítomnosti pomocou dochádzkových systémov (DS) sa zaznamenáva prítomnosť zamestnancov na pracovisku
- monitorovanie zabezpečuje prepojenie rôznych technologických celkov (PSN, EPS, PTV a KV) do bezpečnostného centra s možnosťou riadiť a reagovať na bezpečnostné incidenty podľa vopred pripravených scenárov z jedného miesta

The implementation of suitable technical security products and application of the characteristics of existing program and technical system equipment is considered an important part of technical security system projects by us. Because of this we let the client make the decision about the security technologies applied. We are not distributors but security systems designers.

The implementation of technical security measures is divided into the following groups:

- Basic protection protects buildings and personnel by means of an alarm system reporting incidents (PSN) and protecting the building against fire by electric fire protection signalling (EPS)*
- Extended protection by means of the industrial television (CCTV) enables preventive protection and provides information to the security guard*
- Control of the movement of people makes it possible to control movement of employees and visitors in buildings through access control (KV),*
- Registration of the presence of people by means of attendance systems (DS), records the employees' presence at the workplace*
- Monitoring makes it possible to link up various technological units (PSN, EPS, CCTV and KV) in the security centre has the possibility to control and react to any security incidents from one place according to pre-prepared scenarios.*

Vyvinieme riešenia šité na mieru.

Orientujeme sa na vývoj vlastných bezpečnostných riešení vo vybraných oblastiach. Našou doménou sú produkty z oblasti identifikácie, riadenia prístupu, sledovania bezpečnostných incidentov a šifrovacích modulov.

Architektúra našich produktov je striedma, ale vysoko účinná. Pri vývoji sa riadime zásadou stability a dôveryhodnosti, preto používame klasické overené postupy a technológie. Vyvinuli sme a používame jednotný identifikačný systém, ktorý využíva

princíp identifikačnej karty pre viaceré prostredia. Po nasadení umožní užívateľovi vstup do budovy, registráciu do dochádzkového systému, využívanie informačného systému, použitie kopírky alebo vydanie obedu len po predložení karty. Novinkou je integrácia tohto systému s produktmi tretích strán, za úspech považujeme integráciu do prostredia Lotus Notes.

Kvalitu našej práce pri vývoji bezpečnostných komponentov potvrdzuje získanie ceny ITAS projektom EZU, kde sme zabezpečovali práce na bezpečnostnom module systému.

We develop tailor made solutions

We decided to create our own security solutions development in selected areas. Our fields are identification, access control, security incidents monitoring and encryption modules area.

Our product architecture is modest, however it is highly effective. When creating a design, we follow the stability and trustworthiness principles and thus we apply classic tested procedures and technologies. We have developed and used a unified identification system based on the principle of identification cards for several environments. Its application makes it possible for a user to enter a building, get registered in the attendance systems, use the information system, use the copy machine or get a meal only by showing the card. The integration of this system with third party products is new; we also consider its integration to the Lotus Notes environment a success.

Our work quality in the security components developed for the EZU project in which we worked on the security module of the system adds weight to the company receiving the ITAS award.



Upravíme a doplníme interné predpisy.

Významným faktorom ovplyvňujúcim bezpečnostnú úroveň je sada interných predpisov regulujúca dodržiavanie bezpečnostných pravidiel. Takéto interné predpisy sú spracované vo forme uceleného bloku pravidiel obsahujúceho štandardy a praktiky, ktoré môžu byť ďalej rozpracované do procedúr.

Výhodou takto spracovaných predpisov je ich ucelenosť a prehľadnosť, preto sú s dobrými výsledkami využívané na dokumentovanie stavu implementácie bezpečnostných procesov pri bezpečnostných auditoch alebo kontrolách.

We modify and complete internal regulations

A significant fact influencing the security level is a set of internal rules describing the enforcement of security rules. Such internal rules present a complex set of rules containing standards and practices that may be developed into procedures at a later date..

The advantage of such developed rules is their complex character and transparency and that is why they are used to document the situation in the security processes implementation at security audits and controls with good results.

Dodáme plány riešenia havarijných situácií.

Aj najlepšie naprojektovaný systém niekedy zlyhá. Príčinou môžu byť technické poruchy, ľudské chyby, prírodné a priemyselné katastrofy. Všetky tieto udalosti môžu mať za následok nedostupnosť systému. Preto je dôležité mať pripravené také postupy, ktoré umožnia preklenúť obdobie havárie a zabezpečiť dostupnosť aspoň minimálnych kapacít systému na podporu základných služieb.

Pri návrhu plánov kontinuity identifikujeme kritické funkcie firmy a súvisiace aktíva,, špecifikujeme strategiu obnovy, vypracujeme detailné postupy a testovacie scenáre tak, aby organizácia bola schopná zabezpečiť služby v definovanom základnom rozsahu.

Máme skúsenosti s návrhom a realizáciou záložných výpočtových stredísk, vieme sprostredkovať prenájom kapacít a priestorov na zabezpečenie služieb záložného výpočtového strediska.

Insects have two kinds of eyes simple ocella and compound. Ocella are on the top of the head. Compound eyes are oriented forward and they contain hundreds of light sensitive units connected by nerves to the brain. Arthropods - their eyes are composed of 25000 separate parts, each part with its own lens system. These compound eyes create a mosaic picture and they are suited to sensing motion.

7 Charakteristika hlavných produktov

Main Products: Characteristics

Kôň má monokulárne videnie. Každé z jeho očí je umiestnené na boku hlavy a pracuje nezávisle od druhého. Zachytené vnem oči odosielajú oddeleným poloviciam mozgu. Ked' kôň zameria oči priamo pred seba, zaostri oči rovnako v tzv. binokulárnom videní. Konské oko má jednu z najväčších buliev v riši cicavcov a sietnica má veľkosť podľa toho. Výsledkom je, že kôň vidí všetko aspoň o polovicu väčšie ako človek. Vďaka bustote nervových buniek má kôň periférne videnie 215 stupňov okolo seba. 2,5 metra dlhá trojubolníková slepá škvRNA vzniká za zadkom koňa. Kôň vidí iba niektoré farby. Najjasnejšie žltú, zelenú a modrú. Toto farebné rozlíšenie im pomáha vybľadávať potratu.



We deliver plans to solve accident situations

Even the best system may sometimes fail. The cause may be technical failures, human errors, natural or industrial catastrophes. All these events may lead to inaccessibility of the system. Therefore, it is important to prepare procedures that enable us to bridge the accident period and guarantee the accessibility of at least minimum system capacities to support basic services.

When developing continuity plans we identify critical company functions and relevant assets, we specify restoring strategy, develop detailed procedures and testing scenarios in the way the organisation is able to provide at least basic services.

We have experience with the development and implementation of back up computer centres, we are able to assist with renting capacities and space to provide the services of a back up computer centre.

Overíme spôsobilosť bezpečnostného systému.

Realizácia bezpečnostných opatrení je prvým krokom v procese budovania bezpečnosti. Ďalším krokom je v pravidelných intervaloch získať informácie o vhodnosti a optimálnosti návrhu, stave realizácie, spôsobe a presnosti využívania, dodržiavaní postupov a interných predpisov.

Tieto informácie môžu poskytnúť nezávislý audit. Garanciou odbornej úrovne a etiky činnosti našich špecialistov audítorov je ich členstvo v ISACA (Information Systems Audit and Control Association) medzinárodnej asociácii profesionálov zameraných na oblasť auditu, kontroly, riadenia a bezpečnosti informačných systémov. Sú certifikovanými audítormi, držiteľmi osvedčenia CISA (Certified Information Systems Auditor).

Overenie technických parametrov bezpečnostných komponentov, robustnosti použitých technológií a dôslednosti pri ich správe je možné použitím penetračných testov na rôznej úrovni. Pri ich realizácii využívame špičkové technológie simulujúce útoky na cieľový systém a skúsenosti našich zamestnancov z „testovania“ slabých miest bezpečnostných technológií.

We test the reliability of the security system

Implementation of security measures is the first step in establishing the security process. The next step is to get information about feasibility and optimum design, implementation and exact application, maintenance of procedures and internal rules at regular intervals.

An independent audit may provide this information. A guarantee of the professional level and ethics of specialist auditors is that they are members of ISACA (Information Systems Audit and Control Association) the international association of professional people oriented to auditing, control, management and security of the information systems. They are certified auditors with CISA (Certified Information Systems Auditors) certificates.

Testing technical parameters of security components, the robust character of applied technologies and consequently, their administration is possible by applying penetration tests at various levels. When applying them we use top technologies simulating attacks to the target system and experiences of our employees obtained from "testing" security technologies for weak points.



Vypracujeme vzdelávacie moduly, zaškolíme zamestnancov.

Bezpečnosť je často nesprávne prezentovaná ako realizácia technických opatrení. Pritom platí overená pravda, že aj najdokonalejší technický systém je prekonateľný, ak nie je navrhnutý ako integrovaná časť organizačných a vzdelávacích aktivít.

Novinkou v ponuke našich služieb je vývoj vzdelávacích modulov navrhnutých na mieru, prispôsobených špecifickým požiadavkám zákazníka. Cieľom ich použitia je budovať bezpečnostné povedomie zamestnancov. Budovaním bezpečnostného povedomia sa má dosiahnuť spoluzádpovednosť zamestnancov za chod a bezpečnosť firmy, odstrániť nevšímaťosť pri nedodržiavaní interných predpisov a ľahostajnosť pri poškodzovaní majetku. Pri návrhu vzdelávacích modulov je dôraz kladený na pozitívnu motiváciu, ale zdôrazňované sú aj potenciálne sankcie vyplývajúce z pracovného poriadku a platných zákonov. Vzdelávacie moduly sú prispôsobené inštalovaným bezpečnostným technológiám a interným predpisom.

Vývoj vzdelávacích modulov zohľadňuje preferované metódy školenia. Podporujeme metódy klasického vzdelávania lektormi, ale aj vzdelávanie typu e-learning.

Súčasťou služby je vypracovanie študijných materiálov a prípadne zaškolenie vlastných lektorov.

We develop training modules, train employees

Frequently, security is incorrectly presented as the implementation of a technical measure. However, the truth is that even the best technical system is beatable if not designed as an integrated part of organisational and educational activities.

A new service we offer is the development of tailor-made educational modules, catering to the client's specific requirements. The objective is to use them to build up the security awareness of employees. By building up security awareness the common responsibility of employees for the operation and security of the company should be achieved, aimed to remove laxness, if internal rules are not observed, property can be damaged. When developing training modules we put emphasis upon a positive motivation but potential sanctions are also underlined following from working rules and valid laws. Training modules are modified to the security technologies installed and internal regulations.

The development of training modules takes into account the preferred training methods. We prefer classic education methods by lecturers but also education by e-learning.

A part of the service is the development of study materials and training of own lecturers, etc.

Prevezmemme zodpovednosť.

Súčasťou dodávok je záručný, pozáručný a mimozáručný servis. Štandardne dodržujeme reakčnú dobu do 1 hodiny a vyriešenie problémov v závislosti od potrieb zákazníkov. Servis komponentov technickej a objektovej bezpečnosti je zabezpečený non-stop 24 hodín, 7 dní v týždni.

Zákazníkom poskytujeme nadštandardné služby pri správe bezpečnosti informačných systémov. Vlastnými zamestnancami zabezpečíme dohľad nad stavom bezpečnosti, reakciu na bezpečnostné incidenty, odstránenie bezpečnostných problémov, ich zdokumentovanie a vypracovanie hodnotiacej správy.

V oblasti technickej a objektovej bezpečnosti vykonáme pravidelné kontroly, prehliadky a revízie technologických prvkov v súlade s požiadavkami platných zákonov a technologických predpisov.

Novinkou je ponuka služieb údržby a aktualizácie už spracovaných bezpečnostných projektov. Zákazníci majú možnosť využiť služby našich zamestnancov pri zabezpečovaní povinnosti súvisiacich s ochranou osobných údajov a ochranou utajovaných skutočností, pričom z pohľadu zákona zabezpečujeme kompletný servis a povinnosti vo vzťahu k vnútromiremným organizačným útvaram aj

A horse has mono ocular vision. Each eye is located on the side of the head and works independently from each other. The eyes send caught perceptions to separate parts of the brain. When a horse targets eyes straight in front, it focuses its eyes in the same way as in so called binocular viewing. A horse's eye has one of the biggest eyeballs in the family of mammals. The retina is sized accordingly. The result is that horses can see everything at least twice as big as people can see. Because of nerve cell thickness, horses have peripheral vision of 215 degrees. Horses can see only some colors. The brightest ones are yellow, green and blue. This color severance helps them to search for food.

7 Charakteristika hlavných produktov

Main Products: Characteristics

Obojživelníky boli prvé živočíchy, ktorým sa vyvinuli očné viečka. Udržovali oči vlnké aj na vzduchu. Väčšina obojživelníkov loví pomocou zraku. Veľké oči im pomáhajú lokalizovať korisť aj v noci.

navonok voči regulačným a kontrolným orgánom:

- údržba vypracovanej dokumentácie bezpečnostného projektu v súlade so všetkými aktualizačiami Zákona 428/2002 Z.z. a príslušných vyhlášok
- vykonávanie povinností osoby "zodpovednej za výkon dohľadu" v zmysle zákona
- komunikácia s úradom na ochranu osobných údajov
- príprava podkladov pre evidenciu alebo registráciu IS
- zaslanie dokumentácie a registrácie IS
- zaškolenie alebo preškolenie oprávnených osôb, poučenie ostatných osôb
- spolupráca pri tvorbe alebo tvorba a aktualizácia vykonávacích predpisov

We take over the responsibility

Of course, a part of delivery is the warranty, post warranty and out of warranty service. Reaction period of 1 hour is considered standard as well as problem solving depending on customer needs. The service as regards components of equipment and building security is 24 hours, 7 days a week.

We provide standard services to clients information systems security administration. Our own employees guarantee supervision over the security situation, react to security incidents, and remove security problems, document them and produce evaluation report.

In the technical and building security field we do regular controls, inspection and revision of technological components in compliance with the valid legislation requirements and technological regulations.

The offer of maintenance services and updating of already developed security projects is new. The clients have a possibility to use our employees' service in order to guarantee duties related to personal data protection and confidential data protection, while from the viewpoint of the legislation we offer complex services with regards to internal firm organisational units as well as regulation and controlling bodies:

- Maintenance of security project documentation developed in compliance with all amendments of the Act No.428/2002 Coll. of Acts and relevant regulations
- Performance of duties imposed upon a person "responsible for the supervision performance" in the legal context
- Communication with the personal data protection authority
- Preparation of the IS background materials necessary for record or registration
- Sending IS documentation and registration
- Training or re-training of authorised people, training of other people
- Co-operation in developing, or development and updating of executive regulations

8 Ľudské zdroje

Human Resources



Orientácia firmy na poskytovanie služieb s pridanou hodnotou znamená vysokú závislosť od ľudských zdrojov. Preto považujeme našich zamestnancov za najdôležitejšie aktívum firmy. Našim cieľom je zvyšovanie motivácie a odborného rastu zamestnancov.

EMM zamestnáva vysokokvalifikovaných odborníkov s dlhodobou praxou, ale súčasne vytvára priestor perspektívny zamestnancom na získavanie skúseností a zvyšovanie kvalifikácie.

Spoločnosť buduje premyslený systém v oblasti ľudských zdrojov opierajúci sa o najnovšie trendy v oblasti manažmentu ľudských zdrojov. Aj v tomto roku sme investovali nemalé prostriedky do vzdelávania. Naši zamestnanci absolvovali viaceré školenia a odborné semináre na Slovensku aj v zahraničí. Do oblasti vzdelávania sme v roku 2004 investovali 1,5 mil. SK.

Kľúčoví zamestnanci si udržali certifikáty CISA (Certified information security auditor) a získali certifikáty CISM (Certified information security manager). Sú zárukou odbornej garancie poskytovaných služieb v oblasti bezpečnosti a ocenením ich znalostí. Naši školitelia získali oprávnenie vykonávať školiacu činnosť, čo je predpokladom rozvoja služieb v oblasti vzdelávania.

Udržanie kvality poskytovaných služieb bolo motiváciou pre získanie a potvrdenie produktových certifikátov kľúčových partnerov IBM, HP, CISCO, Microsoft, Computer Associates, Symantec v rôznych klasifikačných úrovniach.

Vybraní zamestnanci prešli bezpečnostnými previerkami na stupeň „dôverné“ podľa Zákona NR SR č. 215/2004 Zb. čo nám umožnilo účasť v špeciálnych bezpečnostných projektoch.

The company's orientation to providing value added services means a high dependence on human resources. That is why we consider our employees the most important asset of the company. Our aim is to increase the motivation and professional growth of employees.

EMM employs highly qualified experts with many years of practice but at the same time makes space for perspective employees in order to gain experience and increase qualification.

The company builds up a sophisticated system in the human resources area supported by the latest trends in human resources management. This year we spent large amounts in the training of our employees. Our employees participated in several training courses and professional seminars in Slovakia and abroad. In the year 2004 we invested 1,5 mil. SK in training.

Key employees received CISA (Certified information security auditor) certificates and gained CISM (Certified information security manager) certificates. They are a guarantee of the professional capability for services we provide in the security area and appreciation of their knowledge. Our trainers are certified, which is necessary for the development of services in the education area.

To keep up the quality of services provided became the motivation to achieve and confirm product certificates by key partners IBM, HP, CISCO, Microsoft, Computer Associates, and Symantec on various classification levels.

Key employees passed security check ups for the level "confidential" in compliance with the Act NRSR No.215/2004 Coll.,

Amphibians were the first animals with developed eyelids; they kept the eyes wet out of water. Most amphibians hunt for food using sight. Their large eyes help them to locate prey also at night.

8 Ľudské zdroje

Human Resources

Farby, ktoré vidíme, predstavujú iba nepatrnu časť elektromagnetického spektra. Za fialovou časťou viditeľného spektra leží spektrum ultrafialového (UV) svetla. My ho vidieť nemôžeme, ale pre vtáky a bmyz je viditeľné. Včely sa orientujú podľa slnka, aj keď je skryté za mrakmi. Vedia vzory vytvárané polarizovaným UV žiareniom. Mnohé kvitniace rastliny majú vzory viditeľné iba v UV svetle.

which enabled us to participate in special security projects.

EMM gives space for getting practical experience by university students and secondary school students in existing projects and to support the business operation. Selected students have an opportunity to get acquainted with top technologies, participate in professional seminars and conferences, and grow professionally under the supervision of our experts.

EMM vytvára priestor pre získanie praktických skúseností študentov vysokých a stredných škôl v existujúcich projektoch a podpore prevádzky. Vybraní študenti majú možnosť zoznať sa so špičkovými technológiami, zúčastniť sa odborných seminárov a konferencií, odborne rásť pod dohľadom našich odborníkov.

Zvyšovanie odborného rastu zamestnancov a výchova špičkových odborníkov je späť so zlepšovaním systému motivácie pracovníkov v súlade s aktuálnymi trendmi v oblasti manažmentu ľudských zdrojov. Boli sme nápomocní pri získaní bytu mladým zamestnancom, poskytli sme finančné dary novým rodinám.

Celkový počet zamestnancov v roku 2004: 47

Z toho vysokoškolsky vzdelaných: 26

Stredoškolsky vzdelaných: 18

Odborné certifikáty: 62, z ktorých 35 bolo získaných v roku 2004

Bezpečnostné previerky: 20

The increase of the employees' professional growth and education of top experts is linked with improving the employees' motivation in accordance the latest trends in human resources management. We assisted with young employees to get apartments, and gave financial gifts to new families.

Total number of employees in the year 2004: 47

Including university graduates: 26

Including secondary school graduates: 18

Professional certificates: 62, including 35 gained in the year 2004

Security check ups: 20





Majetková bilancia a výsledky hospodárenia

*Assets and Liabilities
Profit/Loss*



Zrak je pre väčšinu živočíchov nevyhnutný a oči majú širokú škálu foriem.

Najjednoduchšími očami sú zrakové orgány slimáka - rozoznajú len o čosi viac ako rozdiel medzi svetlom a tmou.

U článkonožcov oči sústredujú svetlo na veľké množstvo nervových buniek, čím vytvárajú podrobny obraz okolia.

Zrak nepatrí medzi najdokonalejšie zmysly slonov, oveľa lepšie majú vyvinutý sluch a čuch.

8 Súvaha Aktíva celkom *Balance Sheet - Total Assets*

SÚVAHA (v tis. Sk)	rok 2004	rok 2003
Spolu majetok	283 819	157 995
Neobežný majetok	16 956	13 058
Dlhodobý hmotný majetok	16 956	13 058
z toho:		
- pozemky	4 195	4 195
- stavby	5 972	6 093
- samostatné hnut. veci a súbory hnut. vecí	5 595	1 801
- obstarávaný dlhodobý hmotný majetok	1 194	969
Obežný majetok	264 553	142 138
Zásoby	2 733	22 537
z toho:		
- materiál	2 733	21 261
- nedokončená výroba		1 265
- poskytnuté predavky na zásoby		11
Dlhodobé pohľadávky	0	43
z toho:		
- pohľadávky z obchodného styku		43
Krátkodobé pohľadávky	109 276	83 562
z toho:		
- pohľadávky z obchodného styku	109 045	78 856
- iné pohľadávky	231	4 706
Finančné účty	152 544	35 996
z toho:		
- peniaze	304	67
- účty v bankách	82 240	35 929
- krátkodobý finančný majetok	70 000	
Časové rozlíšenie	2 310	2 799
z toho:		
- náklady budúcich období	2 257	1 205
- príjmy budúcich období	53	1 594

8 Súvaha

Aktíva celkom

Balance Sheet - Total Assets

Assets (in thousand SKK)	year 2004	year 2003
Total assets	283 819	157 995
Long-term assets	16 956	13 058
Long-term tangible assets	16 956	13 058
<i>including:</i>		
- <i>land</i>	4 195	4 195
- <i>buildings</i>	5 972	6 093
- <i>ind. tang. assets & grouped tang. assets</i>	5 595	1 801
- <i>long-term procured tangibles</i>	1 194	969
Short-term assets	264 553	142 138
Inventory	2 733	22 537
<i>including:</i>		
- <i>material</i>	2 733	21 261
- <i>unfinished production</i>		1 265
- <i>advance paym. provided for supplies</i>		11
Long-term receivables	0	43
<i>including:</i>		
- <i>receivables from the business</i>		43
Short-term receivables	109 276	83 562
<i>including:</i>		
- <i>receivables from the business</i>	109 045	78 856
- <i>other receivables</i>	231	4 706
Financial accounts	152 544	35 996
<i>including:</i>		
- <i>cash</i>	304	67
- <i>accounts in banks</i>	82 240	35 929
- <i>short term investments</i>	70 000	
Accruals	2 310	2 799
<i>including:</i>		
- <i>deferred charges</i>	2 257	1 205
- <i>accrued income</i>	53	1 594

Vision is not the elephants most perfect sense. Their bearing and smell is much more developed.

10 Súvaha Pasíva celkom

Balance Sheet - Total Liabilities

V 10. storočí pred n. l. si kráľ Salamún priviezol páva z Indie do júdsko-izraelského kráľovstva. Od tiaľ putovali pávy do Egypta a do Grécka. U starých Grékov mal páv svoju ochrankyňu bobyňu Héru. Rimania už boli praktickejší, pečené pávy boli hlavnou ozdobou ich bohatých stolov. A krásnymi pávimi perami sa štekli v krku, aby uľabčili preplnenému žalúdku.

SÚVAHA (v tis. Sk)	rok 2004	rok 2003
Spolu vlastné imanie a záväzky	283 819	157 995
Vlastné imanie	155 701	73 525
Základné imanie	3 700	3 700
Kapitálové fondy	10 200	10 200
Fondy zo zisku	370	370
Výsledok hospodárenia minulých rokov	52 755	43 186
Výsledok hospodárenia za účt. obdobie	88 676	16 069
Záväzky	127 564	83 319
Rezervy	9 241	5 558
z toho:		
- rezervy zákonné		
- krátkodobé rezervy	9 241	5 558
Dlhodobé záväzky	1 452	128
z toho:		
- záväzky zo sociálneho fondu	127	58
- ostatné dlhodobé záväzky	1 141	
- odložený daňový záväzok	184	70
Krátkodobé záväzky	116 871	77 633
z toho:		
- záväzky z obchodného styku	87 841	74 052
- nevyfakturované dodávky	18	196
- záväzky voči zamestnancom	4 808	594
- záväzky zo sociálneho zabezpečenia	715	367
- daňové záväzky a dotácie	23 455	2 424
- ostatné záväzky	34	
Bankové úvery a výpomoci	0	0
z toho:		
bežné bankové úvery	0	0
Časové rozlíšenie	554	1 151
z toho:		
- výnosy budúcich období	554	1 151

10 Súvaha

Pasíva celkom

Balance Sheet - Total Liabilities



In the 10th century BC, king Solomon brought peacocks from India to the Kingdom of Israel. From there peacocks spread from Egypt to Greece. In ancient Greece, peacocks also had a protector- the goddess Hera. The Romans were more practical because roast peacock were the main delicacy of their banquet tables. They also used the beautiful peacock feathers for tickling the throat so your full stomach would be relieved.

<i>Liabilities (in thousand SKK)</i>	<i>year 2004</i>	<i>year 2003</i>
<i>Total shareholders' capital and liabilities</i>	<i>283 819</i>	<i>157 995</i>
<i>Shareholders' capital</i>	<i>155 701</i>	<i>73 525</i>
<i>Basic capital</i>	<i>3 700</i>	<i>3 700</i>
<i>Capital funds</i>	<i>10 200</i>	<i>10 200</i>
<i>Funds from profit</i>	<i>370</i>	<i>370</i>
<i>Retained profit</i>	<i>52 755</i>	<i>43 186</i>
<i>Economic result in the accounting period</i>	<i>88 676</i>	<i>16 069</i>
<i>Liabilities</i>	<i>127 564</i>	<i>83 319</i>
<i>Reserves</i>	<i>9 241</i>	<i>5 558</i>
<i>including:</i>		
<i>- legal reserves</i>		
<i>- short-term reserves</i>	<i>9 241</i>	<i>5 558</i>
<i>Longterm liabilities</i>	<i>1 452</i>	<i>128</i>
<i>including:</i>		
<i>- social fund liabilities</i>	<i>127</i>	<i>58</i>
<i>- other long-term liabilities</i>	<i>1 141</i>	
<i>- deferred tax liability</i>	<i>184</i>	<i>70</i>
<i>Short-term liabilities</i>	<i>116 871</i>	<i>77 633</i>
<i>including:</i>		
<i>- business liabilities</i>	<i>87 841</i>	<i>74 052</i>
<i>- accrued receivables</i>	<i>18</i>	<i>196</i>
<i>- liabilities towards employees</i>	<i>4 808</i>	<i>594</i>
<i>- social security liabilities</i>	<i>715</i>	<i>367</i>
<i>- tax liabilities and subsidies</i>	<i>23 455</i>	<i>2 424</i>
<i>- other liabilities</i>	<i>34</i>	
<i>Banking loans and subsidies</i>	<i>0</i>	<i>0</i>
<i>including:</i>		
<i>- current banking loans</i>	<i>0</i>	<i>0</i>
<i>Accruals</i>	<i>554</i>	<i>1 151</i>
<i>including:</i>		
<i>- accruals</i>	<i>554</i>	<i>1 151</i>

Čarovná
bmlovina
Mačacieho oka je
od Zeme
vzdialená 3000
svetelných rokov.
Reprezentuje
záverečnú
svetelnú fázu
života hviezdy.
Skutočná veľkosť
toto kozmického
oka je v priemere
pribežne polovica
svetelného roku

11 Výkaz ziskov a strát Profit/Loss Balance Sheet

SÚVAHA (v tis. Sk)	rok 2004	rok 2003
Výroba	655 694	374 499
Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb	656 959	374 166
Zmeny stavu vnútroorganizačných zásob	-1 265	333
Výrobná spotreba	495 108	330 838
z toho:		
- spotr.materiálu, energie a ost.dodávok	184 059	151 553
- služby	311 049	179 285
Pridaná hodnota	160 586	43 661
Osobné náklady	47 241	17 541
z toho:		
- mzdové náklady	42 021	14 275
- náklady na sociálne zabezpečenie	4 652	2 969
- sociálne náklady	568	297
Dane a poplatky	175	118
Odpisy dlhodob. nehmot.a hmot.majetku	1 439	930
Tržby z predaja dlhod.majetku a materiálu	448	60
Zostatková cena pred. dlhod. majetku	2	
Použitie a zrušenie rezerv do výnosov	5 539	4 606
Tvorba rezerv na hospodársku činnosť	9 222	5 558
Tvorba opravných položiek do nákladov		1 497
Ostatné výnosy z hospod.činnosti	108 337	190
Ostatné náklady na hospod.činnosť	108 818	1 328
Výsledok hospodárenia z hospod.čin.	108 013	21 545
Tržby z predaja cenných papierov	506 788	
Predané cenné papiere	506 000	
Výnosové úroky	1 278	1 157
Nákladové úroky	110	79
Kurzové zisky	272	124
Kurzové straty	678	865
Ostatné výnosy z finančnej činnosti		1
Ostatné náklady na finančnú činnosť	201	320
Použitie a zruš. rezerv do výnosov z fin.čin.		326
Tvorba rezerv na finančnú činnosť		344
Výsledok hospodárenia z fin. činnosti	1 349	344
Daň z príjmov z bežnej činnosti	20 715	5 849
z toho		
- splatná	20 601	5 779
- odložená	114	70
Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti	88 647	16 040
Mimoriadne výnosy	36	38
Mimoriadne náklady		
Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti	7	9
z toho		
- splatná	7	9
Výsledok hospod. z mimoriad. činnosti	29	29
Výsledok hospod. za účtovné obdobie	88 676	16 069

11 Výkaz ziskov a strát

Profit/Loss Balance Sheet



<i>Profit / loss balance (in thousand SKK)</i>	<i>year 2004</i>	<i>year 2003</i>
<i>Production</i>	655 694	374 499
<i>Income from sale of own products and services</i>	656 959	374 166
<i>Changes in internal organisational inventory</i>	-1 265	333
<i>Production consumption</i>	495 108	330 838
<i>including:</i>		
- <i>consumption of material, energy and other mat.</i>	184 059	151 553
- <i>services</i>	311 049	179 285
<i>Added value</i>	160 586	43 661
<i>Personal costs</i>	47 241	17 541
<i>including:</i>		
- <i>wage costs</i>	42 021	14 275
- <i>social security costs</i>	4 652	2 969
- <i>social costs</i>	568	297
<i>Taxes and charges</i>	175	118
<i>Write offs from long-term tangibles and intangibles</i>	1 439	930
<i>Sale of long-term assets and material</i>	448	60
<i>Current value of long-term assets sold</i>	2	
<i>Use and cancellation of reserves to revenues</i>	5 539	4 606
<i>Generation of reserves from economic operation</i>	9 222	5 558
<i>Generation of adjusting entries to costs</i>		1 497
<i>Other revenues from the economic operation</i>	108 337	190
<i>Other costs for the economic operation</i>	108 818	1 328
<i>Economic results from the economic operation</i>	108 013	21 545
<i>Income from sale of securities</i>	506 788	
<i>Securities sold</i>	506 000	
<i>Revenue interests</i>	1 278	1 157
<i>Cost interests</i>	110	79
<i>Exchange rate profit</i>	272	124
<i>Exchange rate loss</i>	678	865
<i>Other revenues from financial operations</i>		1
<i>Other costs for financial operations</i>	201	320
<i>Use and canc. of reserves to revenues from fin. oper.</i>		326
<i>Generation of reserves to financial operations</i>		
<i>Economic results from the financial operation</i>	1 349	344
<i>Income tax from current operations</i>	20 715	5 849
<i>including:</i>		
- <i>payable</i>	20 601	5 779
- <i>deferred</i>	114	70
<i>Profit / loss of the current operation</i>	88 647	16 040
<i>Extraordinary revenues</i>	36	38
<i>Extraordinary expenses</i>		
<i>Income tax from extraordinary operations</i>	7	9
<i>including:</i>		
- <i>payable</i>	7	9
<i>Profit / loss from the extraordinary operation</i>	29	29
<i>Profit / loss in the accounting period</i>	88 676	16 069

The alluring Cat's Eye nebula lies three thousand light-years from Earth. The Cat's Eye (NGC 6543) represents a final, brief yet glorious phase in the life of a sun-like star. The truly cosmic eye is over half a light-year across.

Výrazné sfarbenie
Chelmona spolu
s čiernom očou
škvrnou na
chrbotovej pluteve
majú miest
predátory.
Skutočné oko má
maskované
priečnym pruhom.



12 Zámery d' ālšieho rozvoja

Plans for the Future Development

Pracujeme na tom, aby spoločnosť EMM bola vnímaná odbornou verejnosťou ako špičkový partner pri spracovaní a ochrane informácií.

Kvalita

- Zabezpečiť aktualizáciu systému riadenia kvality v nových produktoch a službách
- Presadiť priebežnú kontrolu kvality v projektoch
- Zvýšiť úroveň projektového riadenia zvýšením odbornej úrovne projektových manažerov a zjednotením metodiky projektového riadenia

We endeavour that the professional sphere accepts the EMM Company as a top partner in information processing and protection.

Quality

To guarantee updating of quality control systems with new products and services

To enforce current quality control in projects

To increase project control level through a higher professional level of project managers through unifying the project management methodology

Company management

To complete and stabilise company management structure

To increase the co-operation of professional units and minimize their parallel activities

To place all professional units into one premises

Human resources

To continue in the process of increasing the professional level of employees

To deepen the interest of employees in the economic results achieved in individual projects

To guarantee continuity in co-operation with student organisations in organising study stays of foreign students

To extend activities developed by the personal and human resources department

To increase the level of the choice and recruitment of new employees

To organise regular evaluation interviews with all employees

Riadenie spoločnosti

- Dobudovať a stabilizovať riadiacu štruktúru spoločnosti
- Zvýšiť spoluprácu odborných útvarov a minimalizovať ich paralelné aktivity
- Lokalizovať všetky odborné útvary do jedného objektu

Ľudské zdroje

- Pokračovať v kurze zvyšovania odbornej úrovne zamestnancov,
- Prehľbiť zainteresovanosť zamestnancov na dosiahnutých ekonomickej výsledkoch jednotlivých projektov.
- Zabezpečiť kontinuitu v spolupráci so študentskými organizáciami v procese zabezpečovania stáží zahraničných študentov
- Rozšíriť činnosť oddelenia personálneho a ľudských zdrojov
- Zvýšiť úroveň výberu a prijímania nových zamestnancov
- Zabezpečiť pravidelné hodnotiace pohovory so všetkými zamestnancami

Partneri

- Prehľbiť spoluprácu s klúčovými partnermi v oblasti bezpečnostných systémov a informačných technológií
- Sledovať technologický vývoj v nových oblastiach s cieľom zabezpečiť prednostnú spoluprácu pri implementácii nových produktov
- Presadiť priebežné hodnotenie úrovne spolupráce a kvality vzťahov

Marketing a obchod

- Podporiť aktivity udržania dobrého mena spoločnosti, objasňovať obchodnú stratégiu a poslanie spoločnosti, odborné znalosti a konkurenčné výhody
- Zvýšiť starostlivosť o existujúcich zákazníkov lepšou informovanosťou o službách a produktoch, poskytovaním výhod a služieb na mieru
- Prenik do nových segmentov trhu na Slovensku
- Presadenie produktov a služieb na trhu vybraných členských štátov Európskej únie



Produkty a služby

- Posilniť orientáciu na poskytovanie vlastných produktov v oblasti bezpečnosti
- Orientovať sa na služby s pridanou hodnotou v oblasti informačných systémov
- Pokračovať v budovaní štruktúry odborných konzultantov v jednotlivých oblastiach
- Rozšíriť poskytovanie služieb zákazníkom v oblasti budovania bezpečnostného povedomia
- Prehĺbiť poskytovanie služieb outsourcingu

Vývoj

- Zvýšiť produktívnosť vývojových aktivít a orientáciu na vývoj produktov dostupných v krátkom období
- Zabezpečiť podporu presadenia produktov v krajinách Európskej únie
- Podporiť kooperáciu a integráciu s partnerskými firmami s cieľom znížiť náklady na vývoj

Finančie

- Zabezpečiť optimálne využívanie cudzích zdrojov pri cash-flow.
- Zabezpečiť maximálne zužitkovanie voľných finančných prostriedkov.
- Presadiť pravidlá ekonomickej kontroly v každom projekte.
- Minimalizovať prevádzkové náklady zainteresovaním každého zamestnanca na dosiahnutých hospodárskych výsledkoch.

Partners

To deepen co-operation with key partners in the security systems area and information technology area

To follow technological developments in new areas with the objective to co-operate preferentially in implementing new products

To enforce a current evaluation of the co-operation level and quality of relations

Marketing and business

To support activities aimed at sustaining the good name of the company, to clarify the business strategy and company mission, professional knowledge and competitive advantages

To increase care about existing clients by better informing them about services and products, providing of advantages and tailor made services

Penetration to new market segments in Slovakia

Enforcement of products and services on the market of selected European Union member states

Products and services

To strengthen the orientation forward providing our own products in the security field

To orient to value added services in the information systems field

To continue in building up the structure of professional advisors in individual areas

To extend services to clients in the security awareness establishing

To extend outsourcing services

Development

To increase productivity of developmental activities and orientation to the development of products accessible in a short period

To guarantee support necessary to apply products in the European Union countries

To support the co-operation and integration with partner firms aimed at decreasing costs for the development

Finance

To guarantee optimum use of foreign sources of cash flow

To guarantee maximum use of free financial sources

To apply rules of economic controlling in every project

To minimize operational costs by involving every employee in achieved economic results



Z vesmíru vyzerá ako disk bieleho oblaku s dierou uprostred. Hurikán, tajfún, cyklón bez obľadu na meno, je to najničivejšia búrka na Zemi. Vietor sa okolo centra polybuje rýchlosťou väčšou ako 120 km/b. Paradoxne, v strede tejto rotujúcej masy oblakov je obloha jasná. Túto oblasť pokoja širokú 10 - 60 km nazývame oko.

13 Humanitárne činy Nekomerčné aktivity *Humanitarian Acts, Non-commercial Activities*

V oblasti nekomerčných aktivít sa EMM, s.r.o. v roku 2004 zamerala na podporu športu, vzdelávania a charity. Aj keď je nemožné podporiť všetky žiadosti, rozhodujeme sa vždy s najlepším úmyslom pomôcť tým, ktorí to potrebujú najviac.

Šport

Pri rozhodovaní o podpore športových aktivít sme nekládli dôraz na mediálne známe kluby alebo činnosti. Rozhodli sme sa podporiť športové aktivity amatérov, mládeže a postihnutých športovcov. Dlhodobo spolupracujeme so športovým klubom Slovenského štatistického úradu, futbalovým klubom Topoľníky a badmintonovým klubom Lamač-Bratislava.

Potešili nás výsledky mladých plavcov Športového klubu Ikaros, ktorí získali cenné víťazstvá a dobré umiestnenia v domácich a medzinárodných plaveckých podujatiach. Plavkyňa Katarína Milly získala na juniorských majstrovstvách Európy v Lisabone 2. miesto. Radosť máme predovšetkým z výsledkov plavcov na paralympiáde, z ktorých najcennejším výsledkom je strieborná paralympijská medaila.

In the non-commercial activities area EMM, s.r.o. aimed at support of sport, education and charity in 2004. Though it is impossible to support all applicants, we always decide with the best intention to help those that need it most.

Sport

When making the decision to support sport activities, we did not put any emphasis on sport clubs or activities generally known from mass media. We decided to support sport activities done by amateurs, youth and disabled sportsmen. We have co-operated for a long time with the sport club of the Slovak Statistical Office, football club Topoľníky and badminton club Lamac Bratislava.

We were pleased with results of young swimmers from the Sport Club Ikaros that achieved remarkable victories and good positions at home and international swimming competitions. Katarina Milly finished 2nd in the European Junior Championships in Lisbon, Portugal. Most of all we enjoy results achieved by swimmers at the Para Olympiad of which the most notable results is a silver Para Olympic medal.

Vzdelávanie

Uvedomujeme si potrebu získania skúseností našich mladých ľudí z pôsobenia v zahraničí a naopak tých zahraničných u nás. Najlepším poznaním je osobná skúsenosť. Preto sme spolupracovali so študentskou organizáciou AISEC a podporili výmenné programy a stáže študentov.

Nie všetky školy malí možnosť zapojiť sa do projektu Infovek. Pretože aj v nich sa učia deti túžiace po získaní vedomostí pomocou informačných technológií, podporili sme ich počítačmi a programovým vybavením.

Education

We are aware of the necessity that young people should get experience at work abroad and on the contrary foreigners should get the same from working in our country. The best knowledge is personal experience. That's why we co-operate with the student organisation AISEC and support exchange programs and study stays of students.

Not all schools had the possibility to get involved into the Infovek project. As the children attending these schools desire to get knowledge through information technologies, we supported them by computers and program equipment.

Charita

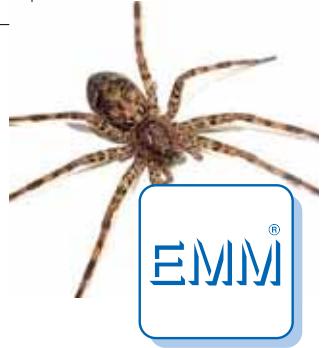
Sme radi, že sme mali opäťovne možnosť podporiť aktivity Slovenskej humanitárnej rady a po prvýkrát aj Slovenského hemofilického združenia.

Charity

We are also glad to once again support activities organised by the Slovak Humanitarian Council and Slovak Haemophilic Association for the first time.



From space, this looks like a disk of white cloud with a hole in the middle. Hurricane, Typhoon and cyclone it does not matter what you call it; it is the most destructive storm on earth. Winds speeds at the center are faster than 120 km/h. Paradoxically in the middle of this rotating mass of clouds is clear sky. This area of calm, which is 10 to 60km wide, is called the eye.



EMM®

Pavúky skákovky majú dve väčšie oči nasmerované dopredu.

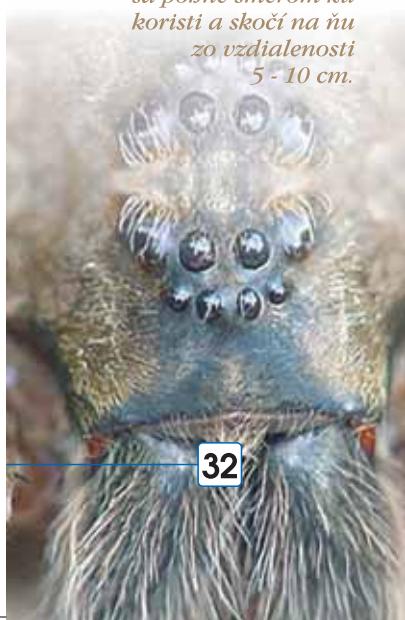
Sprostredkúvajú im binokulárne videnie, ktoré je nevyhnutné pri odhadovaní vzdialenosť pred skokom.

Zreteľnou spoločnou črtou pavúkov z celade

Skákovkovité sú výrazné oči. Na štíte sa nachádzajú dva rady štyroch očí.

Stredné dve v prednom rade sú omnoho väčšie. Tieto oči umožňujú veľmi presne odhadnúť vzdialosť, tvar aj pohyb. Zadná časť očnej kapsuly sa vnútri hlavy pohybuje a udržiava obraz koristi v strede sietnice. Dve menšie oči a pári očí bližšie k zadnej časti štitu registrujú pohyb.

Dve bočné oči pavúkov z rodu *Stictus* sú schopné registrovať pohyb koristi až na vzdialenosť 25 cm. Pohybom tela pavúk prenesie korist do zorného pola dvoch stredných očí, ktorými získa veľký a jasný obraz. Potom sa pohne smerom ku koristi a skočí na ňu zo vzdialenosť 5 - 10 cm.



32

14 Audítorský výrok *Auditor's Statement*

Správa nezávislého audítora pre spoločníkov a konateľov spoločnosti EMM spol. s r. o.

Uskutočnil som audit pripojenej účtovnej uzávierky spoločnosti EMM spol. s r. o., ktorá obsahuje súvahu zostavenú k 31. decembru 2004, súvisiaci výkaz ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil a poznámky. Za uvedenú účtovnú uzávierku sú zodpovední konatelia spoločnosti. Mojom zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú uzávierku na základe môjho auditu.

Audit som uskutočnil v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi ISA. Podľa týchto štandardov mám audit naplánovať a vykonať tak, aby som získal primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahŕňa overenie dôkazov, ktoré dokladujú sumy a iné údaje v účtovnej závierke, na základe testov. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie použitých účtovných princípov a zhodnotenie významných odhadov, ktoré uskutočnil manažment, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku. Som presvedčený, že môj audit poskytuje primerané východisko pre môj audit. Nie je ho možné považovať za daňový audit a nebol zameraný na hospodársku sprievodcu.

Podľa môjho názoru účtovná závierka poskytuje verný a pravdivý obraz o finančnej situácii spoločnosti k 31. decembru 2004 a výsledkoch jej hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu v súlade so slovenským zákonom o účtovaní.

V Bratislave dňa 18. 4. 2005

Ing. Marian Zápražný
audítör licencia SKAu č. 583



14 Audítorský výrok

Auditor's Statement

Report of the independent auditor for EMM, s.r.o. partners and representatives

I have completed auditing of financial statements as enclosed by EMM s.r.o. that contain the balance as at December 31, 2004, appropriate profit / loss account for the year finished at the above date and notes. The company's representatives are responsible for the above financial statements. My responsibility is to provide opinion about these financial statements based upon my audit.

I have audited in compliance with the International Auditing Standards ISA. Pursuant to these standards I am to plan and audit in a way to get a relevant assurance that financial statements do not contain any significant errors. Auditing includes verifying evidence that support sums and other data in the financial statements based upon tests. Further on auditing contains the evaluation of accounting principles as applied and evaluation of significant estimations done by the management as well as the evaluation of the financial statements presentation as whole. I am convinced that my audit provides an appropriate starting point for my auditing. It is not possible to consider it as a tax audit and it is not fraudulent.

In my opinion the financial statements provide a true and real picture about the financial situation of the company as to December 31, 2004 and its profit / loss in the year finished to the above mentioned day in compliance with Slovak accounting law.

Bratislava, April 18, 2005

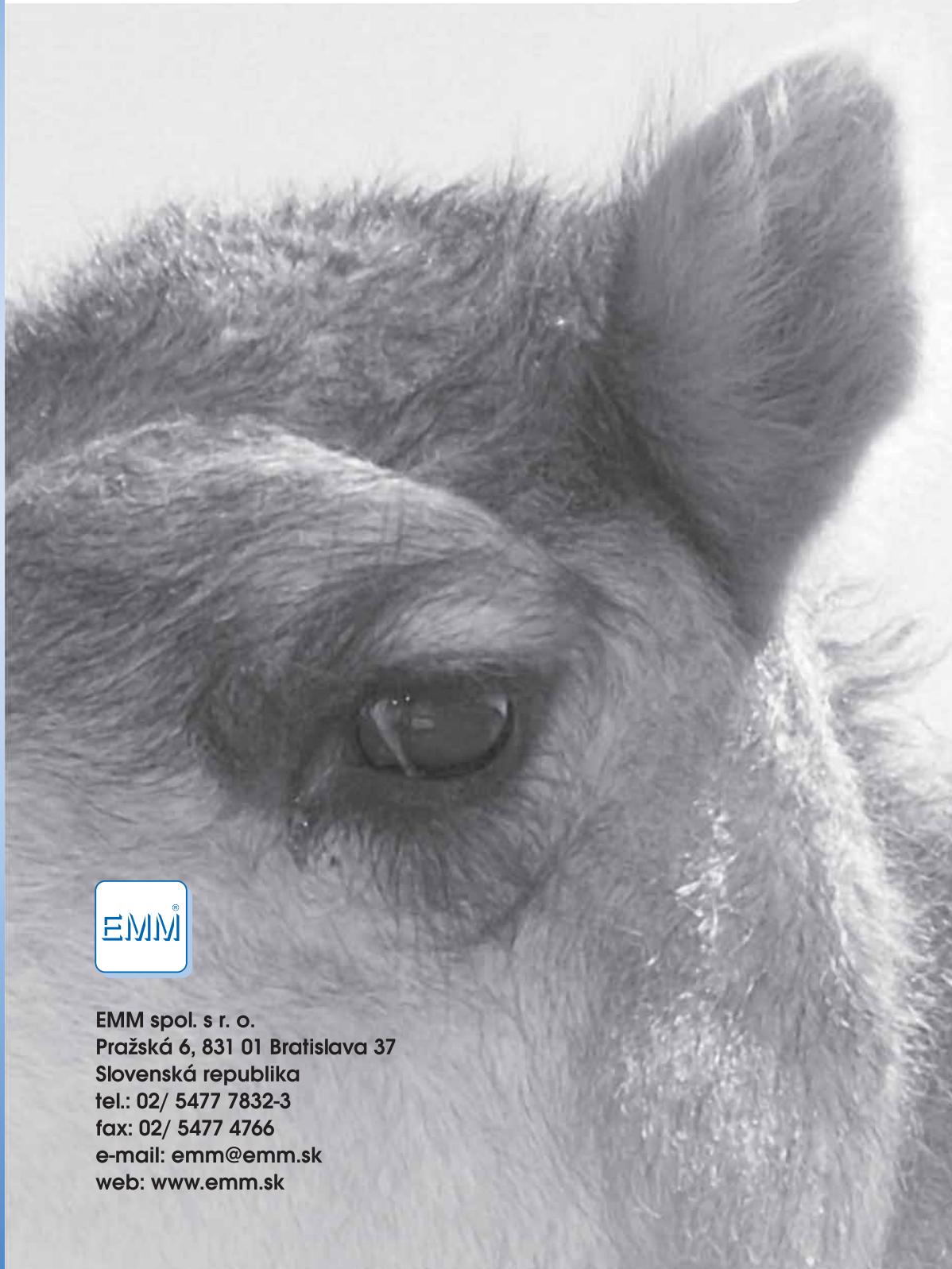

Ing. Marian Zápražný
audítor licencia SKAu č. 583

*Jumping spiders have two larger eyes directed forwards. They allow for binocular vision, which is necessary to estimate the distance of jumping. A significant mutual feature of the family of jumping spiders is large eyes. There are two rows of four eyes on their shield. The two middle ones in the front row are much bigger than the others. These eyes allow the spider to estimate accurately distance, shape and motion. The back part of the eye capsule moves inside the head and keeps the image of the prey in the middle of retina. Two smaller eyes and a pair of eyes closer to the back part of shield register movement. The two side eyes of spiders from the genus *Slticus* are able to register the prey's movement to a distance of up to 25 cm. The spider transfers prey into the vision angle of the two middle eyes by its body movement. These middle eyes receive a big and clear picture. The spider then moves toward the prey and jumps on it from a distance of 5-10 cm.*

Ťava
Ťavy majú dlbé riasy, ktoré im chránia oči pred pieskom. Okrem borného a dolného viečka majú aj tretie viečko, ktoré im tiež pomáha zbaviť sa piesku.

Camel
Camels have long eyelashes, which protect the eyes from sand. Besides the upper and lower eyelid, they also have a third eyelid to help them get sand out of the eye.

15 Kontakty *Contacts*



EMM spol. s r. o.
Pražská 6, 831 01 Bratislava 37
Slovenská republika
tel.: 02/ 5477 7832-3
fax: 02/ 5477 4766
e-mail: emm@emm.sk
web: www.emm.sk



The tiger is a night predator and its vision is adapted to this lifestyle. Also only a small amount of night falls on its retina and is reflected like a mirror, which gives the effect of shining eyes. Tigers can see six times better than humans in twilight. They have thick layer of cells, which are light sensitive in the retina. These cells also reflect light, therefore we think that the eyes are shining.